



Josep : el dibujo como memoria y acto de resistencia

publié le 14/06/2021

Descriptif :

A travers cette séquence, les élèves de Madame Landreau (Lycée Desfontaines - Melles) réfléchissent sur la notion de mémoire, d'exil, de témoignage. Le dessin comme témoin d'une époque marquante pour l'Espagne et la France est un des protagonistes de cette séquence : la mise en abîme des dessins de Josep Bartolí dans le film animé d'Aurel permet de revenir sur cette époque douloureuse.

Sommaire :

- Présentation de la séquence
- Les supports
- Évaluations possibles
- Compétences développées
- Mise en œuvre

● Présentation de la séquence

A travers cette séquence, les élèves réfléchissent sur la notion de mémoire, d'exil, de témoignage. Le dessin comme témoin d'une époque marquante pour l'Espagne et la France sera un des protagonistes de cette séquence : la mise en abîme des dessins de Josep Bartolí dans le film animé d'Aurel permet de revenir sur cette époque douloureuse. D'autres disciplines peuvent être associées : la philosophie, l'histoire géographique, la spécialité HLP.

Elle suit une séquence intitulée "*América latina, ¿ tierra de acogida ?*" dans laquelle les mouvements de populations ont déjà été évoqués mais de nos jours.

Il semble pertinent de mettre en regard les mouvements de populations étudiés et en activité de prolongement, de demander aux élèves de chercher d'autres exemples de mouvements de population actuels en s'appuyant sur des témoignages et sur une représentation graphique d'une crise migratoire.

● Les supports

- *Josep*, film d'Aurélien Froment.
- Ressources vidéo et articles de presse sur le contexte historique du film (annexe 1).
- Affiche du film *Josep*.
- Bande annonce du film.



Josep. (Video Youtube)
Trailer subtitulado

- Couverture du livre "*La retirada*" de Georges Bartolí.



- Planche de la BD de Paco Roca "El ángel de la retirada" (manuel *Hispanundo* terminale p.31).

● Évaluations possibles

○ Évaluation formative :

Expression orale en continu : rendre compte d'un contexte historique à partir d'un document iconographique.

○ Évaluation sommative :

Au choix :

- EOC/EOI : commenter un document iconographique inconnu en lien avec les thèmes abordés et mise en relation avec un axe (tirage au sort).
- EOC/EOI : commenter une question de cours tirées au sort.
- CO "Exposición indaga cómo memoria construye relato del exilio español" Agencia EFE, 2018.



Exposición indaga cómo memoria construye relato del exilio español (Video Youtube)

¿Es la historia un discurso inmóvil ?

○ Projet final :

En fonction des compétences artistiques des élèves, nous pouvons imaginer de leur demander de réaliser un dessin qui mettrait en exergue un aspect de la crise migratoire actuelle ou bien de rédiger un haïku.

● Compétences développées

○ Compétence culturelle :

- Redécouvrir un épisode de l'histoire espagnole : la guerre civile et la *Retirada*, ainsi que l'histoire concentrationnaire française.
- Sur le plan artistique, découvrir l'artiste catalan Josep Bartolí et le réalisateur Aurel.

○ Compétences linguistiques :

- Du point de vue grammatical : les temps du passé - emplois du subjonctif : la probabilité, la comparaison "como si + subjonctif", l'expression des sentiments, *para que* - emplois du gérondif.
- Du point de vue lexical : *la memoria* - *el dibujo* - *el cine* - *la guerra civil* - *la resistencia*.
- Du point de vue phonologique : l'articulation (incluant la prononciation des sons / phonèmes), la prosodie (incluant l'intonation, le rythme, l'accent tonique, le débit et le découpage), et l'intelligibilité.

○ Compétence méthodologique :

- Commenter une bande-annonce ou un extrait filmique - relier un document à un axe du programme (entraînement à l'épreuve d'expression orale).

○ Compétence pragmatique :

- Peut exploiter avec souplesse une gamme étendue de langue simple afin d'exprimer l'essentiel de ce qu'il/elle veut dire à l'aide d'une fiche d'aide lexicale.
- Peut faire une description ou un récit clair en développant et argumentant les points importants à l'aide de détails et d'exemples significatifs.
- Peut développer son opinion sur un thème étudié en classe à l'aide d'exemples significatifs.
- Peut utiliser un nombre limité d'articulateurs pour relier ses énoncés.

● Mise en œuvre

○ Séance 1 :

L'objectif est d'amener les élèves à participer librement grâce à l'application [Wooclap](#) afin d'entrer dans le thème et réactiver leurs connaissances culturelles mais aussi lexicales et grammaticales car les faits de langue abordés ainsi que le lexique auront été vus lors d'une séance précédente, le thème abordé en première lors d'une séquence sur la guerre civile.

• 1. **Actividades de calentamiento :**

- Compréhension visuelle et expression orale :
L'objectif est de déduire le thème de la séquence à partir de documents iconographiques. Projeter simultanément les trois documents iconographiques : - l'affiche - la couverture du livre - la planche de BD. Pour motiver la participation de tous les élèves, j'utilise l'application Wooclap.
- Laisser quelques instants aux élèves pour observer les documents.
- Formuler la première question : ¿ *Cuáles son los 2 puntos comunes de los tres documentos* ? Les élèves

scannent le qr code ou bien entre le code d'accès à l'application pour pouvoir entrer leurs réponses. La réponse attendue est : *el dibujo / la guerra civil*. Si ça ne vient pas on donnera des indices.

- Formuler la deuxième question (toujours avec l'application Wooclap) : ¿ *Qué os evocan los tres documentos ? contestad con una palabra cada uno*. Les réponses des élèves généreront un nuage de mots qu'ils verront apparaître au fur et à mesure. Il pourra être imprimé par la suite en guise de trace écrite.
- Pour terminer cette activité de "*calentamiento*", on projette enfin au tableau des dates et mots clés en lien avec la guerre civile espagnole : les élèves doivent choisir un mot et dire ce qu'il leur évoque : *Elegir una palabra y decir lo que os evoca*. Pour ajouter un peu de dynamisme, ce travail peut se faire en petit groupe avec un temps imparti, le premier groupe ayant quelque chose de construit à partager arrête le décompte de temps et chaque groupe partage ses idées.
- **2. Décrire et supposer à partir des trois documents iconographiques :**
 - Diviser la classe en trois groupes (un par document).
 - Une phase individuelle (5min') puis collective pour échanger leurs idées, se mettre d'accord (5min'). Il s'agit pour les élèves de décrire, d'interpréter et d'interagir avec les autres groupes (*Veo / Pienso que quizás.... / Te pregunto : ¿ es posible que....?*)
 - Lors de la phase de restitution orale, chaque groupe (avec deux ou trois rapporteurs de parole) partage leur description et interprétation. A la fin de la présentation, les autres groupes peuvent intervenir, et enfin poser leurs questions.
 - Pour conclure la séance, les élèves déterminent le thème de la séquence et proposer un titre, ainsi que les axes.
- **3. A la maison :**
 - Mémoriser le vocabulaire du nuage de mots créé en classe.
 - Poster dans classroom le travail de description et interprétation réalisé sur les documents.
 - Revoir le subjonctif présent pour exprimer la probabilité avec "*quizás*" et "*es posible que*"

○ Séance 2 :

Objectifs :

- ▶ Reconstruire le contexte historique à partir des documents de la première séance. Activité de compréhension orale et/ou écrite et restitution orale en trio (médiation culturelle).
- ▶ Emploi des temps du passé : imparfait - passé simple (en amont les élèves ont revu ces temps) + apport de la comparaison avec "*como si* + subjonctif imparfait".

Il semble important de recontextualiser avant la projection du film ce qui permettra une meilleure compréhension (le traitement du temps dans le film peut mettre les élèves dans une situation d'incompréhension).

Six groupes se forment pour travailler sur les trois thématiques proposées : *la guerra civil - la portada de "La retirada" - La vida en el campo a partir del cartel de la película "Josep"*. Chaque thématique sera traitée par deux groupes.

- ▶ Une heure sera consacrée aux activités de compréhension dans le but de repérer des informations pertinentes permettant d'illustrer les thématiques : une phase de travail individuelle puis une phase collective. Chaque groupe restitue ses notes de compréhension au professeur pour correction si nécessaire.

► Une heure sera consacrée à la mise en forme des informations collectées avec création d'un support type carte mentale, frise chronologique,.....selon le choix des élèves. Cela permettra de vérifier la compréhension. Le professeur passe dans les trois groupes et les élèves présentent leur travail. Le professeur apporte les corrections éventuelles et oriente les élèves pour faciliter la réalisation du support pour qu'il soit le plus pertinent et clair possible.

► Trente minutes seront consacrées à la médiation culturelle en trio. Il est demandé aux élèves de constituer des trios afin d'avoir un élève par thématique dans chaque trio à partir des supports visuels réalisés. Il s'agit donc d'un entraînement à la prise de parole en continu qui se poursuit par une phase de questions-réponses à l'issue de chaque présentation. Une fiche de prise de notes sera distribuée aux élèves. Le professeur circule dans la classe pour prendre des notes sur les compétences de communication.

- **Consignes données aux élèves :**

1. *Valiéndose de los documentos del “annexe 1”, según la temática que os toca presentar, escuchar y/o leer los documentos varias veces, tomando apuntes que os parezcan pertinentes para saber más del tema.*
 - *Primero, trabajaréis individualmente*
 - *Segundo, vais a compartir lo que habéis comprendido y elegir lo que os parece interesante conservar para hacer la presentación.*
2. *A partir de los apuntes, tendréis que preparar una presentación oral sencilla, clara y articulada. Para que sea más fácil recordar las informaciones, podréis realizar un mapa mental por ejemplo. Tendréis cuidado con los usos de los tiempos del pasado. En cuanto terminéis, tendréis que hacer comprobar al profe vuestro documento. Será necesario un tiempo de entrenamiento antes de la presentación oral. Cada alumno tiene que hacer un mapa mental ya que cada uno presentará algo.*
3. *Formar tríos : un alumno de cada grupo anterior*
 - *Distribuir la ficha de apuntes*
 - *Cada alumno, ayudado de su mapa mental presenta su temática*
 - *Los demás toman apuntes.*

La présentation orale sera travaillée à la maison avant la séance de restitution : la compétence travaillée est la transmission d'informations : le volume de la voix - le rythme - la fluidité - la prononciation et l'accentuation - s'adapter à son auditoire (reformuler, répéter).

Le professeur en circulant dans la classe prend des notes selon ces critères pour chaque groupe dans la mesure du possible afin de faire un feed back en fin d'heure si possible, sinon au cours suivant.

► On garde 10 minutes de questions-réponses en classe entière / une mise en commun collective peut être faite à partir de ce qu'ont compris les élèves.

En fin de séance, réflexion sur l'objectif des trois documents de départ = commencer à réfléchir aux fonctions des documents iconographiques, la force du dessin, laisser les idées des élèves venir sans les orienter
= *El dibujo como testigo del horror, como memoria para transmitir a las generaciones futuras, para denunciar*

- **Travail à la maison :**

- Préparer l'évaluation formative EOC : tirage au sort d'un des trois documents, être capable de décrire, de commenter le document en le reliant à un axe du programme en justifiant.
- Évaluation formative à partir des grilles d'évaluation LVB
- Revoir le vocabulaire avec quizlet
- Exercices sur [les temps du passé](#) ↗.

○ Séance 3 :

Les objectifs de la séance au labo de langues :

- Analyse de la bande annonce du film *Josep* (Compréhension de l'oral).
- Imaginer le synopsis du film (Expression écrite).

- **Première étape** : travail sur la bande son.

1. L'ambiance sonore : faire écouter les 12 premières secondes : *¿Qué os evoca la música ?*
▶ Laisser la parole libre. L'utilisation éventuelle de Wooclap permet de générer un nuage de mots et la consigne suivante : *Define en una palabra lo que te evoca la música que oyes.*
 1. Retrouver le contexte historique à partir de la bande son. Ce travail peut se faire en groupe ou individuellement.
 - Faire écouter le reste de la bande son (elle est en français) : *"Escuchad la banda sonora, ¿ en qué contexto histórico se inscribe ? Justificad apoyándoos en la banda sonora. Contestad en español."*
 - Restitution et supposition (réemploi de la probabilité et reprise sur le contenu culturel travaillé en amont).
- **Deuxième étape** : Analyse de la bande annonce dans son intégralité
Dans un premier temps (10 minutes), chaque élève travaille sur la bande annonce en suivant les consignes suivantes :
 - *Identificar y observar el ritmo, los colores, los lugares evocados, los personajes presentados, algunas acciones*
 - *Describe los sentimientos que se desprenden del tráiler.*
 - Lors de la mise en commun, les élèves partagent leurs idées et procèdent à des réajustements. Chaque groupe rédige un synopsis et le dépose dans classroom pour correction.

- **Troisième étape** :

En fin d'heure, lorsque les synopsis ont été rendus, les élèves découvrent le synopsis du film ainsi que la présentation du réalisateur et de Josep Bartolí en lisant le [Voscope](#). Plusieurs modalités possibles : en fin d'heure s'il reste du temps, distribution aux élèves et la classe est séparée en 2 : une moitié lit le synopsis, l'autre moitié lit la présentation de Josep Bartolí.

Au cours suivant les élèves forment des binômes pour un temps de médiation culturelle. Sinon lecture à la maison et quizz en début d'heure suivante avec l'application Wooclap.

- **Travail à la maison** :

Les élèves doivent pouvoir oralement présenter Josep Bartoli et le synopsis du film, consulter le lien de la page "[vocabulario del cine](#)" et mémoriser un maximum de mots.

○ Séance 4 : Projection du film au cinéma

- **La reprise** :

En classe, grâce à la fonction "Nuage de mots" de l'application Wooclap, il est possible de vérifier la mémorisation des élèves

- **Le film** :

Chaque élève sera amené à compléter une fiche de visionnement (à rendre pour le cours suivant). Ce travail écrit pourra être noté. Il peut aussi être le support d'une prise de parole individuelle enregistrée afin de présenter le film. Cet enregistrement évalué de façon formative constitue un entraînement à l'évaluation d'expression orale de fin de séquence.



Fiche de visionnement : Les sollicitations pour faciliter l'expression (PDF de 49.7 ko)

Josep : el dibujo como memoria y acto de resistencia - Séquence sur la notion de mémoire, d'exil, de témoignage - Espagnol - Académie de Poitiers.

La séance suivante sera consacrée à des échanges autour du film en s'appuyant sur la fiche de travail complétée. Les élèves sont invités à exprimer une opinion argumentée.

Les apports linguistiques nécessaires sont :

- l'expression des goûts et des émotions à partir d'une activité [Quizlet](#)
- l'emploi du subjonctif avec l'expression des sentiments avec le subjonctif
- le réemploi des temps du passé.

Selon la compétence langagière choisie, ce travail sera rédigé pour une EE ou bien prendra la forme d'une carte mentale, plan détaillé pour une EOC.

○ Séance 5 : *Dibujo y memoria*

Cette dernière séance va permettre aux élèves de réfléchir au lien du film avec trois axes du programme : "*Territorio y memoria*" - "*Arte y poder*" - "*Identidades e intercambios*".

Les élèves ont le choix entre :

A / El dibujo como testimonio

B / Migrantes de ayer / migrantes de hoy (lien avec la séquence précédente sur les migrations latino-américaine / élargissement sur les migrations Afrique-Europe).

C / Valentin, la entrega del testigo.

Pour chaque thématique, un corpus de documents est donné aux élèves, avec des consignes. Ce travail donnera lieu à un temps de médiation culturelle entre élèves, pendant une heure. Chaque groupe présente ses réflexions, avec un support visuel de son choix.

Consignes et documents supports : travaux en groupe de 4 maximum.



Consignes et documents supports (PDF de 39.2 ko)

Josep : el dibujo como memoria y acto de resistencia - Séquence sur la notion de mémoire, d'exil, de témoignage - Espagnol - Académie de Poitiers.



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.